

FONDO RESERVADO



MAGDALA

Setiembre 2003 Directora: Esther Castañeda Coordinadora: Elizabeth Toguchi
Av Luna Pizarro 664 - Lima 13 E-mail: magdalaester@hotmail.com

H
A
R
A
U
I



HARAUÍ

Año I Lima, setiembre de 1963 N° 1

Dirección Francisco Canillo - Redacción Anibal Marcandina

ELOGIO DE LA POESÍA

Discurso pronunciado por Sainz
Jules Escalé al recibir el Premio No-
bel el 18 de diciembre de 1960.

Se acepta en nombre de la poesía este homenaje que aquí se le rinde y que me aprisiona y entusiasma.

«¿No se habría que frecuentar a la poesía, y más allá parece que creciera la distinción entre la obra poética y las actividades de una sociedad sometida a serendinidades aterradoras. Abandonado que el poeta ha aceptado, no basta, y que existiera también en el caso del sabio, de no ser por las aplicaciones prácticas de la ciencia».

Para lo que se quiere honrar aquí, se ve triste del salto o del poeta, es el pensamiento desorientado y, que aquí, al menos, ellos no son considerados hermanas enemigas. Para ambos se preguntan la misma ante igual abismo y sólo las diferencias en sus maneras de irrealizables.

Cuando se contempla el drama de la ciencia moderna, que describe en el abismo matemático sus límites insalvables, cuando se ve, en las dos grandes doctrinas fundamentales de la física que son entrelazadas el principio cuántico, el indeterminismo y de indeterminación, el cual limitadas para siempre la exactitud misma de las mediciones físicas, cuando se ha sucedido al más grande descubrimiento científico de este siglo, iniciador de la cosmología moderna y autor de la más audaz síntesis intelectual a base de ecuaciones, inventa que la relación en grado de la física y parábolas que "la imaginación es el verdadero terreno de aproximación de las ciencias", y reclama incluso que

se considere al sabio dotado de una verdadera "luz artificial", no hay caso de, busca a lograr el instrumento poético tan legítimo como el lógico?

En verdad, una creación del espíritu es, desde luego, "poética" en el sentido propio de la palabra en la evaluación de las formas sensibles y estéticas, correspondiendo igualmente una misma función a la actividad del sabio y a la del poeta. «¿Qué es más difícil, el trabajo de un físico, el pensamiento disciplinado a la rigurosa poesía? ¿Y cuánto se eleva esta poesía, y más cuando se brutas fortalezas de una noche agitada que tratan dos veces de cada milenio, el uno primitivo del pensamiento científico, el otro sentido, del momento de las fulguraciones de la intuición? La respuesta no importa. El misterio es eterno. La gran aventura del espíritu poético no se sujeta a la luz de los cálculos dominados de la ciencia moderna. Los atomistas pueden decir: Este es la forma de un universo en expansión; también está en expansión la infinitud espiritual del hombre -ese otro universo. Por lo que la ciencia ha gozado con su frontera, a todo lo largo de su camino se va construyendo, dobla, y la cara a mente del poeta. Porque en la poesía no es como se ha pretendido. No real absoluto, es de todas maneras lo que más de cerca lo acerca a aquello en su límite extremo donde lo real parece idéntico forma en el poema. Mientras el pensamiento analítico y sintético le ha marcado el límite de la imagen mediada

Harauí o yuyacuna, o huaynaricunattaqui. Cantares de hechos de otros o memoria de los amados ausentes y de amor y ficción, y ahora se ha recibido por cantares devotos y espirituales.

Fray Diego González Holguín

Harai tiene sus objetivos centrados en todos los alcances del quehacer poético del Perú y del extranjero.

Para la inclusión de poetas nuevos contamos con el asesoramiento de Javier Sologuren, Luis Alberto Ratto, Aníbal Quijano, Armando Zubizarreta y W. Delgado.

Creemos que la poesía peruana es, en estos años, la más coherente y distinguida de América. En el próximo número iniciaremos estudios sobre ella para aclarar orientaciones. Para este propósito estamos solicitando la ayuda de críticos conocidos y nuevos.

En los números siguientes, **Harai** publicará traducciones de poesía sueca, francesa e italiana. El propósito de esta sección es poner al lector peruano al día con la poesía contemporánea de otros idiomas. Las traducciones son especialmente hechas para la revista.

Harai. Año I, No. 1. Lima, set. de 1963, p. 12.



HARAI

Año I

Lima, enero de 1964

Nº 2

Dirección: Francisco Carrillo - Redacción: Aníbal Marazzolo

LA POESIA: una Praxis

La poesía es un modo de conocimiento y de comunicación, de un mundo que se descubre y que se construye al mismo tiempo. Aunque, por eso, no solamente la potencia de nuevas relaciones entre los elementos del universo, o la de que los mismos, en ellos, sean una genuina reconfiguración de la existencia. En ello radica el poder y el esplendor excepcional del lenguaje poético.

Comunicación y comunicación, no constituyen en la poesía dos elementos separados o independientes. Por el contrario, sólo en el mundo pueden ser distinguidos. En la realidad, poseen un mismo origen, que resulta de la interdependencia entre ellos, y que, a su vez, les constituye. Por ello, la riqueza y la amplitud de la existencia del poeta, del lenguaje poético, son, ellas mismas, lenguaje y riqueza del mundo que se descubre, que se transmite, que se comunica, que se crea. El poeta es parte de ese mundo, con todos los riesgos y todos los compromisos que están implícitos en esa situación.

Valiente y audaz, el mismo hecho por el que el poeta recibe la existencia, o los límites de la tarea poética del poeta, no únicamente porque muestra de que manera sencilla y honesta que, finalmente, el poeta ilumina o puede iluminar una zona de la existencia, descubre sus más recónditos y secretos matices o sus rasgos más íntimos.



una, como todo, porque unifica la realidad. La naturaleza de los elementos que intervienen en la constitución de su existencia, por lo tanto, la poesía se revela en su mismo, entrega su propio y donado presencia, en primer modo de participar en la realidad, su mundo en cada a ella o de manifestación, las condiciones y las circunstancias de su propia acción. Porque

“La idea era, en un principio, hacer una revista que constara de cuatro secciones; la primera, la más importante, destinada a la publicación de gente joven; la segunda, dedicada a los “consagrados”, la tercera a la traducción de cosas importantes que aquí eran desconocidas ; y por último la cuarta, donde habrían reseñas críticas”.

“Los primeros números —continúa— tuvieron algo de esta idea, pero poco a poco la estructura fue cambiando, hasta que al final me di cuenta que lo más importante era la publicación de poesía peruana y, de vez en cuando, traducciones. Así estuvo la revista por largo tiempo”.

“Lo que yo quería era una revista muy sobria, con el menor número de datos:: nada más que el nombre, dónde nació, qué es lo que está haciendo y el resto poesía”.

“A mí me halaga mucho que los jóvenes de San Marcos y de la Católica, a pesar de tener sus propias revistas, busquen siempre la publicación en Harauí. Inclusive he llegado a dar oportunidad a varios grupos para que publiquen en forma conjunta en mi revista.”

Carrillo, Francisco En: Perspectiva. Suplemento Dominical del Diario La Prensa .Lima, 7 de febrero de 1982, p. 16.



Poesía Última en Arequipa

A pesar de la indolencia de una ciudad que crece desordenadamente, se mantiene la alta actividad en Arequipa. Espectáculos, conferencias, lecturas en la Biblioteca, y en consecuencia se convierten a toda hora en lugares de reunión y de encuentro. Y gracias a esto que en la ciudad, Arequipa, hay un ambiente normal e habitual que permite la realización de actividades de tipo cultural. En Arequipa que poseen un ambiente de alta actividad cultural y social. Entre los autores que pertenecen a la generación de Arequipa se encuentran: Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique. En el ambiente arequipaño, se encuentran autores que se han destacado en la poesía y la literatura. Entre ellos se encuentran: Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique. En el ambiente arequipaño, se encuentran autores que se han destacado en la poesía y la literatura. Entre ellos se encuentran: Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique.

En la selección presentada en esta edición de la revista, se han publicado poemas de Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique. En la selección presentada en esta edición de la revista, se han publicado poemas de Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique. En la selección presentada en esta edición de la revista, se han publicado poemas de Juan Ramón, José Antonio, Manuel, Enrique y Enrique.

He vivido en Chosica desde 1957 y posiblemente la creación de Harauí ha sido el mejor logro de mi vida de profesor. Harauí pequeña y modesta revista, exclusivamente dedicada a la poesía, nació en 1963, aquí en Chosica, y aún sigue viva. Está en su número 94 (octubre, 1994).

Su objetivo fue siempre promover la poesía joven, la nueva, de los que se iniciaban, y se completaba con las nuevas creaciones de los ya consagrados. Traducciones frescas y poesía de los colegas de otros países eran publicadas regularmente. Es ahora positivo constatar que la revista ofrece un claro panorama del proceso de la poesía peruana a través de treinta años de vida.

Por un lado, en un principio, la revista tuvo amistad con el taller de Javier Sologuren, que funcionaba aquí cerca, en California. Javier, en la década del 60, era el mayor editor de poesía peruana. Solían los poetas ir a su taller y después pasarse a la casa de Harauí o viceversa. En Chosica misma la amistad con el poeta Víctor Mazzi, también de San Fernando, permitió reuniones conjuntas, recitales. Víctor recibía en su casa a poetas del Perú y de otras partes de América y solíamos compartir las amistades y un vaso de vino.

No pocas veces, los jóvenes poetas se iban a recitar a la municipalidad de Chosica o a Santa Eulalia. Otras veces de aquí partían en tren a San Bartolomé, y allí buscaban el ambiente bucólico que en Chosica desaparecía poco a poco.

Un poco, pues, Chosica ha tenido –y tiene aún– un lazo poético con otras partes del Perú y del mundo a través de Harauí, principalmente porque poetas hay en todos los lugares del mundo. Por mi parte, gracias a mi revista he recibido invitaciones para asistir a Congresos de Poesía realizados aquí, y más allá de nuestras fronteras.

La idea de Harauí es continuar por años más a pesar de la ciudad cada vez más pragmática y menos aficionada a los rincones del arte.

FRANCISCO CARRILLO ESPEJO. Lima (1925-1999). Escritor, editor, investigador y docente de la UNMSM. Dirigió Harauí desde su creación en setiembre de 1963.

MAGDALA

Mihaela Radulescu, Luz Marina Orellana, Nikita Shardin, Luz Peralta, Vicky Avalos, Judith León, Shelda Pérez, Graciela Oropeza, Jacqueline Medina.

